

A ti

*T'ascuendes
do la dumbria
de n ciapel,
do pëi che te
catidlea la sciables
l sumenton.
Do n lën.*

*Mé che,
deguni ne t'á
dí
ch'i l'á
taiá, via
da dí.*

*Smachedes, iló
rames sëces
arestides
dal surëdl.*

Marco Forni

Na gota

*N paluch
tëurbl
dlot
gotes
che se piërd
da na vedla
saliëria de banda.*

*Una sëula,
gota
uni mumënt
tres uedli
viërc.*

*Mé n pensier
la tën
chieta
tl chélesc
dl dauní.*

Marco Forni

A te

Ti nascondi
all'ombra
di un cappello,
dietro peli
che ti solleticano le spalle
il nobil mento.
Dietro un albero.

Solo che,
nessuno t'ha
detto
che l'hanno
tagliato, via
da tempo.

Buttati, lí
rami secchi
arrostiti
dal sole.

Una goccia

Una palude
torbida
ingoia
gocce
che si perdono
da una vecchia
grondaia di latta.

Una sola,
gocciola
ogni istante
attraverso occhi
ciechi.

Solo un pensiero
la tiene
quieta
nel calice
del poi.

Paroles

*Adaut
bredli svaiëi,
fueres
audides tler
da sëurc*

*chidlea
ora de boces
nia dunfrides
da n pensier.*

*Dí
mé per dí
o ne dí
nía.*

*Scuté
na usc
a chiet
scumëncia
a cunté*

Marco Forni

y ëila ie for iló

*A chiet l scur
de n di muriënt
lascia la lerch
ala culieria
linëusa dla sëira.*

*Ëila ie iló
da for
y se nana tl ciel
desmesurá.*

*Tan daujin
n po l'arziché
cun n dëit
mo empestá
da n di empifënt.*

Parole

Ad alta voce
urla sbraitate,
rumori
percepiti chiaramente
da sordi

birillano
da bocche
non offerte
da un pensiero.

Dire
tanto per dire
o non dire
niente.

Tacere
una voce
in silenzio
inizia
a raccontare

e lei è sempre lì

In silenzio lo scuro
di un dì moriente
lascia il posto
al colorismo
sereno della sera.

Lei è lì
da sempre
e si culla nel cielo
smisurato.

Tanto vicina
la si può sfiorare
con un dito
ancora impestato
da un dì soffocante.

*Tan dalonc
dlá dal nía
de ch'la ultima
ciacules sajiëules
de n tlap de furmiës
busiëntes.*

*Y ëila ie for iló
s'n desdijan
dl tēmp che va,
sciche fruzies
sufledes demez
da n mut
nia scutá sú,
da n cherdl
nia chersciú.*

*L semea
per n mumënt
che la nuet
ne sibe bona
de la cunteni.
La nibles s'á retrat
spriguledes
y se desmëina tl ciel.*

*Na sëijela taiënta
n po s'archité,
y valivé òra
runfles
puedes enstës.*

*Uedli lucënc
na gota regor
sun n slef
che se descuer a n rí
da no messëi desmustré.*

Marco Forni

Tanto lontana
di là dal niente
di quelle ultime
ciacole fastidiose
di una mischia di formiche
chiacchiericcie.

E lei è sempre lì
infischandosene
del tempo che va,
come briciole
soffiate via
da un bambino
non ascoltato,
da un marcantonio
non cresciuto.

Sembra
per un istante
che la notte
non sia capace
di contenerla.
Le nuvole si ritraggono
spaventate
e si dimenano nel cielo.

Una roncola tagliente
ci si può acquietare,
e livellare
rughe
solcate da sè.

Occhi lucidi
una goccia si riversa
su di un labbro
che si discopre ad un riso
da non dover dimostrare.

Ch'la porta sàreda

*Te es da giut
bele sàrà
ch'la porta,
tèn al ciaut
ti segurèzes
melsegures.*

*Ne te lasces
permez nìa
a n cuer
endurì
sciche dlacia
fruzièda en tòc.*

*Na tèma de
messèi mudé
y sté
a balanz
sun na sbinga
raganièusa.*

*Tl sentisses
sciche l festide
de n puron
burdlènt suvier.*

*Giames dervedes
per na pèura
de culeté juvier
y se sburiè sú.
Na mèura
pona
te damanda
ciuldí*

*Povester iel miec
l stlut
de ch'la porta
per renunziè
a na tumeda
massa duièusa.*

Quella porta serrata

Da tempo ormai
hai serrato
quella porta,
tieni al caldo
le tue sicurezze
malsicure.

Non lasci
accostare niente
ad un cuore
indurito
come ghiaccio
sbriciolato in pezzi.

Una paura di
dover cambiare
e stare
in bilico
su di un'altalena
molesta.

Lo avvertiresti
come il fastidio
di un masso
rotolante all'insù.

Gambe sfiancate
per una tremarella
di precipitare all'ingiù
e ammaccarsi.
Una discola
poi
ti chiede
perché

Forse è meglio
il chiuso
di quella porta
per rinunciare
ad una caduta
troppo dolorosa.

*L ie miec povester
se engamberlé
tl scur de na majon
ulache degun rai
te po tramenté.*

*N cëir empiá
na flama dëibla
y trëi fulimanc
sëui, te resta.
Prësc ti palancin
de pientles
pierá fuech.*

*N puni de cënder
te resterá
da emplení
na man de dëic
agaiëi.*

È meglio forse
incespicare
nel buio di una magione
ove nessun raggio
ti può tormentare.

Una candela accesa
una fiamma flebile
e tre fiammiferi
soli, ti restano.
Presto il tuo ballatoio*
di cenci
prenderà fuoco.

Un pugno di cenere
ti resterà
da colmare
una mano di dita
mozzate.

* *Impalcatura in legno aperta su tre lati, addossata generalmente al fienile.*

*Marco Forni
ladin de Gherdëina*